

JEAN COCTEAU



***Les
Enfants Terribles***

TRANSLATED BY ROSAMOND LEHMANN

LES ENFANTS TERRIBLES

Jean Cocteau

RESUMÉ

Fiches pédagogiques

Marie Komorousová

FJ2A023/Kombi01

Les Enfants terribles de Jean Cocteau

Jean Cocteau, né en 1889, est avant tout un poète qui se consacre à tous les arts : littérature, théâtre, cinéma, arts plastiques... *Les Enfants terribles* voient le jour lors d'une période douloureuse. Bouleversé par la mort brutale de son jeune ami Raymond Radiguet – l'auteur du roman *Le Diable au corps* –, Cocteau a trouvé refuge dans l'opium. C'est lors d'un séjour en clinique qu'il imagine les personnages de Paul et Elisabeth, mélangeant souvenirs et fantasmes. L'écriture est lapidaire : dix-sept jours seulement, pour un livre singulier et vénéneux. L'intrigue est simple, en apparence : tombé malade suite au coup porté par l'envoûtant Dargelos, le jeune Paul est contraint de garder le lit. La chambre qu'il partage avec Elisabeth, sa sœur aînée, devient alors un monde à part entière, où le désordre règne en maître. Mais les jeux du désir vont rattraper les frère et sœur ... Ces personnages, Cocteau les arc-boute contre les normes petites-bourgeoises des années 1920. L'oisiveté, le vol, les drogues, l'homosexualité, l'inceste: les héros du roman cultivent la transgression. C'est peut-être pour cela que ce livre, malgré l'inspiration très personnelle de Cocteau, a tant marqué les jeunes gens de l'entre-deux-guerres.

Notre travail de séminaire présentera quatre fiches pédagogiques pour les niveaux A2, B1 et B2. Nous avons choisi 4 extraits du roman *Les Enfants terribles* pour proposer par exemple des activités ludiques pour revoir le vocabulaire. Nous présenterons plusieurs activités sur la compréhension orale et écrite ainsi que de la production orale et écrite.

Les fiches définissent non seulement le niveau des apprenants mais également les savoirs lexicaux, grammaticaux et socio-culturels à atteindre.

Nous avons profité de multiples ressources visuels (les graphiques, les affiche, ...), audiovisuels et oraux pour la compréhension de l'oral (la vidéo, le livre audio, ...) et écrits (les extraits du roman).

Fiche pédagogique n°1

SAVOIRS

Lexicaux : demander et indiquer un chemin

Grammaticaux : poser des questions, répondre

Socio-culturels : Arrondissements de Paris

Type du document : Oral (x) écrit () visuel (x) audiovisuel (x)

Durée : 90 minutes

Niveau: B1

Matériel nécessaire : Fiche apprenant à photocopier avec l'extrait

Référence bibliographique ou sitographique : COCTEAU Jean, Les Enfants terribles. Paris: Bernard Grasset, 1925. En ligne sur le site <https://archive.org/details/lesenfantsterrib0000jean/page/28/mode/2up>

Écoute disponible sur le site <https://www.bibliothequesonore.ch/livre/3707>

STRATEGIES D'EVALUATION

ORAL (X) ECRIT (X)

- FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE) ETAPES
- SOMMATIVE : PRODUIT FINAL. (Grille d'évaluation)

Fiche apprenant

1 Discussion

1. Où habitez-vous?
2. Où est situé votre école?
3. Qu'est-ce qu'il y a près de votre lycée?

2 Compréhension orale

1. Écoutez et complétez les expressions suivantes dans le texte à trous.

Hôtels, lycée Condorcet, la rue de Clichy, la cité Monthiers, la rue d'Amsterdam, murailles, place de Grève, rue Caumartin

.....se trouve prise entre et On y pénètre, rue de Clichy, par une grille, et, rue d'Amsterdam, par une porte cochère toujours ouverte et une voûte d'immeuble dont la cour serait cette cité, véritable cour oblongue où de petits hôtels particuliers se dissimulent en bas des hautesplates du pâté de maisons. Ces petits, surmontés de vitrages à rideaux de photographe; doivent appartenir à des peintres. On les devine pleins d'armes, de brocarts, de toiles qui représentent des chats dans des corbeilles, des familles de ministres boliviens et le maître les habite, inconnu, illustre, accablé de commandes, de récompenses officielles, protégé contre l'inquiétude par le silence de cette cité de province.

Mais deux fois par jour, à dix heures et demie du matin et quatre heures du soir, une émeute trouble ce silence. Car le petit ouvre ses portes en face du 72 bis de la rue d'Amsterdam et les élèves ont choisi la cité comme quartier général. C'est leur Une sorte de place du Moyen Age, de cour d'amour, des jeux, des miracles, de bourse aux timbres et aux billes, de coupe-gorge où le tribunal juge les coupables et les exécute, où se complotent de longue main ces brimades qui aboutissent en classe et dont les préparatifs étonnent les professeurs. Car la jeunesse de cinquième est terrible. L'année prochaine, elle ira en quatrième,, méprisera la rue d'Amsterdam, jouera un rôle et quittera le sac (la serviette) pour quatre livres noués par une sangle et un carré de tapis.

2. Chercher sur le plan p.ex. Google maps: lycée Condorcet, la rue de Clichy, la cité Monthiers, la rue d'Amsterdam, place de Grève, rue Caumartin
3. Quelle est la différence entre ces deux expressions Province x Provence? Observez la fiche ci-dessus et proposez l'explication à partir de la fiche.

3 Pour demander et indiquer un chemin (production orale)

Préparer un dialogue en couple. Utiliser le plan de Paris en ligne (Google maps).

4 Projet: Paris est un escargot

Dessinez par 2 ou 3 des arrondissements de Paris comme un escargot et ajoutez 5 monuments de votre choix.

Fiche enseignant

1. Discussion

1. Où habitez-vous?
2. Où est situé votre école?
3. Qu'est-ce qu'il y a près de votre lycée?

2. Compréhension orale

1. Écoutez et complétez les expressions suivantes dans le texte à trous.

Hôtels, lycée Condorcet, la rue de Clichy, la cité Monthiers, la rue d'Amsterdam, murailles, place de Grève, rue Caumartin

.....se trouve prise entre et On y pénètre, rue de Clichy, par une grille, et, rue d'Amsterdam, par une porte cochère toujours ouverte et une voûte d'immeuble dont la cour serait cette cité, véritable cour oblongue où de petits hôtels particuliers se dissimulent en bas des hautesplates du pâté de maisons. Ces petits, surmontés de vitrages à rideaux de photographe; doivent appartenir à des peintres. On les devine pleins d'armes, de brocarts, de toiles qui représentent des chats dans des corbeilles, des familles de ministres boliviens et le maître les habite, inconnu, illustre, accablé de commandes, de récompenses officielles, protégé contre l'inquiétude par le silence de cette cité de province.

Mais deux fois par jour, à dix heures et demie du matin et quatre heures du soir, une émeute trouble ce silence. Car le petit ouvre ses portes en face du 72 bis de la rue d'Amsterdam et les élèves ont choisi la cité comme quartier général. C'est leur Une sorte de place du Moyen Age, de cour d'amour, des jeux, des miracles, de bourse aux timbres et aux billes, de coupe-gorge où le tribunal juge les coupables et les exécute, où se complotent de longue main ces brimades qui aboutissent en classe et dont les préparatifs étonnent les professeurs. Car la jeunesse de cinquième est terrible. L'année prochaine, elle ira en quatrième,, méprisera la rue d'Amsterdam, jouera un rôle et quittera le sac (la serviette) pour quatre livres noués par une sangle et un carré de tapis.

2. Retrouvez sur le plan p.ex. Google maps: lycée Condorcet, la rue de Clichy, la cité Monthiers, la rue d'Amsterdam, place de Grève, rue Caumartin
3. Quelle est la différence entre ces deux expressions Province x Provence? Observez la fiche ci-dessus et proposez l'explication à partir de la fiche.

LA FRANCE VUE PAR LES PARISIENS



Source: <https://job-in-france.babylangues.com/french-language/province-ou-provence/>

Vérifier à partir du document en annexe 2:

POLYGLOTCOACH
Apprendre les langues

Vocabulaire

Prouence nom propre (fém) Région historique et culturelle du sud de la France, correspondant à une partie de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur	Province nom commun (fém) 1/Division administrative dans certains pays (pas en France aujourd'hui) 2/En France, toutes les régions en dehors de Paris
--	--

*Les habitants de province sont des "provinciaux" mais ce terme est
peu employé de nos jours et peut être péjoratif*

PLUS DE RESSOURCES ET D'ASTUCES POUR PROGRESSER EN LANGUES :
WWW.POLYGLOTTES.ORG

source: www.polyglottes.org

3. Pour demander et indiquer un chemin (production orale)

1. Préparer un dialogue en couple. Utiliser le plan de Paris en ligne (Google maps).

Critères		Niveau de performance			
		Non répondu ou production insuffisante	En dessous du niveau ciblé	Au niveau ciblé	
				B1	B1+
Compétence pragmatique	Réalisation de la tâche	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5
	Cohérence et cohésion	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5
Compétence sociolinguistique	Adéquation sociolinguistique	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5
Compétence linguistique	Lexique	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5
	Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5

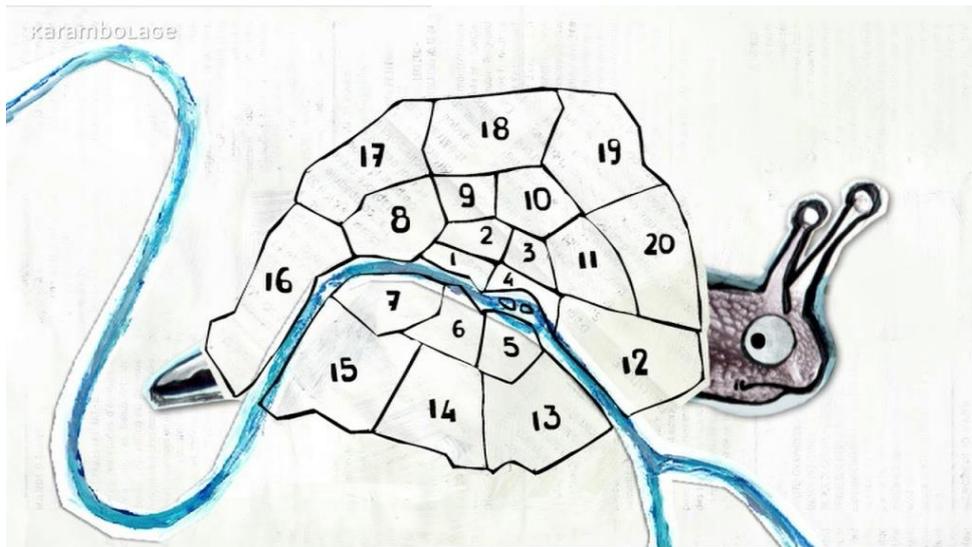
Source: Grille DELF

4. Projet: Paris est un escargot

Visualiser la vidéo pour expliquer le terme „arrondissement“.

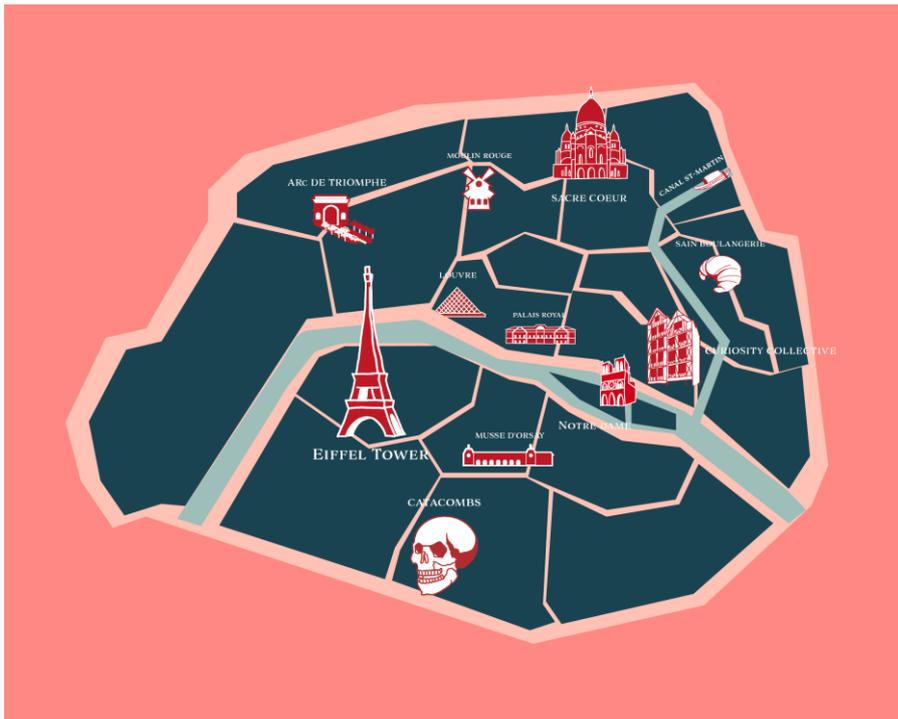
<https://www.youtube.com/watch?v=DZEv01cJuLI>

Annexe 3



Source: <https://bagagelitteraireabord.wordpress.com/2020/12/21/karambolage-artefino-et-societe-les-arrondissements-de-paris-5min-c-o-qcm-des-b1/>

Annexe 4



Source: <https://www.parisdefined.com/just-what-exactly-is-an-arrondissement/>

Dessinez par 2 ou 3 des arrondissements de Paris comme un escargot et ajoutez 5 monuments de votre choix.

Fiche pédagogique n°2

SAVOIRS

Lexicaux : la chambre, préposition de lieu

Grammaticaux : décrire une chambre

Type du document : Oral () écrit (x) audiovisuel ()

Durée : 45 minutes

Niveau: A2

Matériel nécessaire : Fiche apprenant à photocopier avec l'extrait, le jeu Tic tac boum

Référence bibliographique ou sitographique : COCTEAU Jean, Les Enfants terribles. Paris: Bernard Grasset, 1925. En ligne sur le site <https://archive.org/details/lesenfantsterrib0000jean/page/28/mode/2up>

STRATEGIES D'EVALUATION

ORAL (X) ECRIT (X)

- FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE) ETAPES
- SOMMATIVE : PRODUIT FINAL. (Grille d'évaluation)

Fiche apprenant

1 Remue-méninges

Revoir le vocabulaire de la chambre.

2 Compréhension écrite

1. Lisez l'extrait suivant.

Ils traversèrent une salle à manger en contournant la table et entrèrent à droite dans la chambre des enfants. Cette chambre contenait deux lits minuscules, une commode, une cheminée et trois chaises. Entre les deux lits, une porte ouvrait sur un cabinet de toilette-cuisine où l'on pénétrait aussi par le vestibule. Le premier coup d'œil sur la chambre surprenait. Sans les lits, on l'eût prise pour un débarras. Des boîtes, du linge, des serviettes éponge jonchaient le sol. Une carpelette montrait sa corde. Au milieu de la cheminée trônait un buste en plâtre sur lequel on avait ajouté à l'encre des yeux et des moustaches; des punaises fixaient partout des pages de magazines, de journaux, de programmes, représentant des vedettes de films, des boxeurs, des assassins.

p. 27-28

2. Qu'est-ce qu'il y a dans la chambre de Paul et Elisabeth?

3 Production écrite

Décrivez votre chambre. Qu'est-ce qu'il y a? Situez le meuble à l'aide des prépositions de lieu. Écrivez au moins 10 phrases.

Fiche enseignant

1 Remue-méninges

Pour revoir le vocabulaire de la chambre on joue le jeu de vocabulaire appelé Tic tac boum qui est centré autour d'un accessoire à la fois simple et génial d'un point de vue ludique : une bombe factice qui, lorsqu'on la déclenche "explose" dans un délai aléatoire compris entre 30 secondes et 1 minutes 30! Tic Tac Boum est le jeu idéal pour réviser et enrichir le lexique.

2 Compréhension écrite

1. Lisez l'extrait suivant.

Ils traversèrent une salle à manger en contournant la table et entrèrent à droite dans la chambre des enfants. Cette chambre contenait deux lits minuscules, une commode, une cheminée et trois chaises. Entre les deux lits, une porte ouvrait sur un cabinet de toilette-cuisine où l'on pénétrait aussi par le vestibule. Le premier coup d'œil sur la chambre surprenait. Sans les lits, on l'eût prise pour un débarras. Des boîtes, du linge, des serviettes éponge jonchaient le sol. Une carquette montrait sa corde. Au milieu de la cheminée trônait un buste en plâtre sur lequel on avait ajouté à l'encre des yeux et des moustaches; des punaises fixaient partout des pages de magazines, de journaux, de programmes, représentant des vedettes de films, des boxeurs, des assassins.

p. 27-28

2. Qu'est-ce qu'il y a dans la chambre de Paul et Elisabeth?

Cette chambre contenait deux lits minuscules, une commode, une cheminée et trois chaises. Entre les deux lits, une porte ouvrait sur un cabinet de toilette-cuisine. Des boîtes, du linge, des serviettes éponge jonchaient le sol. Une carquette montrait sa corde. Au milieu de la cheminée trônait un buste en plâtre sur lequel on avait ajouté à l'encre des yeux et des moustaches; des punaises fixaient partout des pages de magazines, de journaux, de programmes, représentant des vedettes de films, des boxeurs, des assassins.

3 Production écrite

Décrivez votre chambre. Qu'est-ce qu'il y a? Situez le meuble à l'aide des prépositions de lieu. Écrivez au moins 10 phrases.

DEL F A2

GRILLE D'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE

EXERCICE 1 / EXERCICE 2

Critères		Niveau de performance			
		Non répondu ou production insuffisante	En dessous du niveau ciblé	Au niveau ciblé	
				A2	A2+
Compétence pragmatique	Réalisation de la tâche	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 0,5	<input type="checkbox"/> 1,5	<input type="checkbox"/> 2,5
	Cohérence et cohésion	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 0,5	<input type="checkbox"/> 1,5	<input type="checkbox"/> 2,5
Compétence sociolinguistique	Adéquation sociolinguistique	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 0,5	<input type="checkbox"/> 1,5	<input type="checkbox"/> 2,5
Compétence linguistique	Lexique	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 0,5	<input type="checkbox"/> 1,5	<input type="checkbox"/> 2,5
	Morphosyntaxe	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 0,5	<input type="checkbox"/> 1,5	<input type="checkbox"/> 2,5
Anomalies		<p><i>Si la production contient des anomalies, veuillez cocher la ou les cases correspondantes :</i></p> <p><input type="checkbox"/> Hors-sujet thématique : le candidat ne peut pas être identifié « A2+ » pour les critères « réalisation de la tâche » et « lexique ».</p> <p><input type="checkbox"/> Hors-sujet discursif : le candidat ne peut être identifié ni « A2 » ni « A2+ » pour les critères « réalisation de la tâche » et « cohérence et cohésion ».</p> <p><input type="checkbox"/> Hors-sujet complet (thématique et discursif) : attribuez la note de 0 aux critères « réalisation de la tâche », « cohérence et cohésion » et « adéquation sociolinguistique ». Le candidat ne peut être identifié ni « A2 » ni « A2+ » pour les critères « lexique » et « morphosyntaxe ».</p> <p><input type="checkbox"/> Copie blanche : attribuez 0 à l'ensemble des critères de cet exercice.</p> <p><input type="checkbox"/> Manque de matière évaluable : si le candidat produit moins de 50 % du nombre de mots attendus (soit 29 mots ou moins), attribuez 0 à l'ensemble des critères de cet exercice.</p>			
Commentaires (facultatif) :					

Source: Grille DELF

Fiche pédagogique n°3

SAVOIRS

Lexicaux : amour, mots affectueux

Grammaticaux : rédiger un texte

Socio-culturels : mots tendres, proverbes

Type du document : Oral () écrit (x) visuel (x) audiovisuel (x)

Durée : 2x 90 minutes

Niveau: B2

Matériel nécessaire : Fiche apprenant à photocopier avec l'extrait, ordinateur ou portable

Référence bibliographique ou sitographique : COCTEAU Jean, Les Enfants terribles. Paris: Bernard Grasset, 1925. En ligne sur le site <https://archive.org/details/lesenfantsterrib0000jean/page/28/mode/2up>

STRATEGIES D'EVALUATION

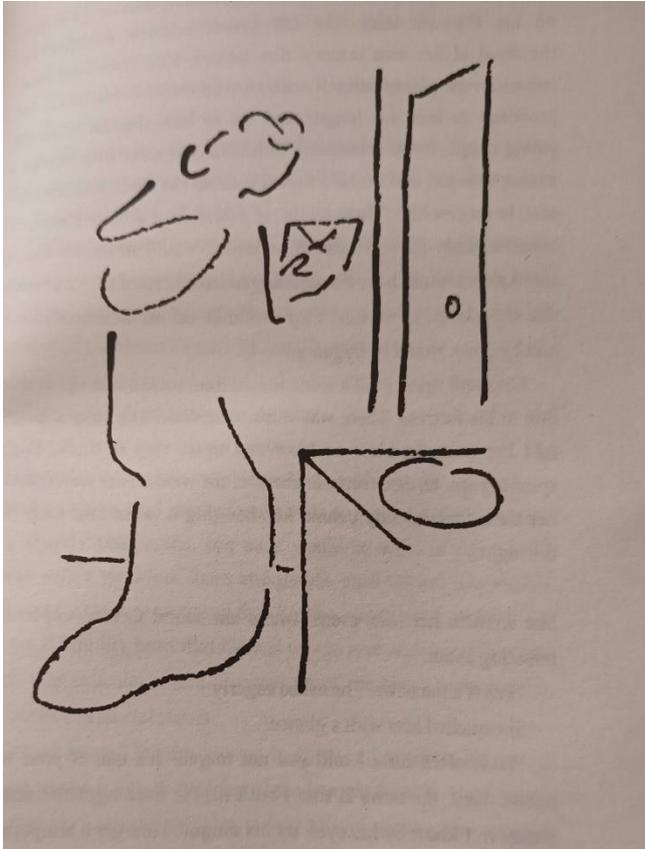
ORAL (X) ECRIT (X)

- FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE) ETAPES
- SOMMATIVE : PRODUIT FINAL. (Grille d'évaluation)

Fiche apprenant

1 Discussion

Observez l'illustration dessinée par Cocteau. Décrivez le dessin. Qui est-ce? Qu'est-ce que la personne fait et pourquoi? Imaginez la situation.



Source: illustration des Enfants terrible de Cocteau

2 Compréhension écrite

Lisez le texte et répondez à des questions.

Paul attendait du pneumatique un résultat violent. Agathe ne pouvait pas ne pas l'avoir reçu. Ce coup nul, cette attente le tuait. Les promesses qu'il s'était faites de prudence, de silence, l'abandonnèrent. Il voulait savoir, coûte que coûte. L'incertitude devenait intolérable. Elisabeth sortait de chez Agathe; il l'interrogea.

— Quel pneumatique?

Elisabeth, livrée à ses propres moyens, aurait sans doute engagé une dispute et les injures l'eussent vite distraite, avertissant Paul de se taire, de répondre, de crier plus fort. Mais en face d'un tribunal et d'un tribunal tendre, il avoua. Il avoua sa découverte, sa maladresse, son pneumatique, et supplia sa sœur de lui dire si Agathe le repoussait.

Ces coups successifs ne provoquaient chez l'automate que les déclenchements qui variaient ses directives. Elisabeth s'épouvanta de ce pneumatique. Agathe savait-elle et Vavait-elle bernée? Avait-

elle oublié d'ouvrir un pneumatique et, reconnaissant l'écriture, était-elle en train de l'ouvrir? Allait-elle apparaître?

— Une minute, fit-elle, mon chéri. Attends-moi, j'ai des choses sérieuses à te dire. Agathe ne m'a pas parlé de ton pneumatique.

Un pneumatique ne s'envole pas. Il faut que ce pneumatique se retrouve. Je remonte; je reviens dans un instant.

Elle se sauva, et se rappelant les plaintes d'Agathe, elle se demanda si le pneumatique n'avait pas été déposé dans le vestibule. Personne n'était sorti. Gérard ne regardait pas les lettres. Si on l'avait laissé en bas, il se pouvait qu'il y fut encore.

Il y était. L'enveloppe jaune froissée, incurvée, imitait une feuille morte, mise sur un plateau.

Elle alluma. C'était l'écriture de Paul, une grosse écriture de mauvais élève, mais l'enveloppe portait sa propre adresse. Paul écrivait à Paul! Elisabeth déchira l'enveloppe.

Cette maison ignorait le papier à lettres; on écrivait sur n'importe quoi. Elle déplia une feuille quadrillée, un papier de lettre anonyme.

Agathe, ne te fâche pas, je t'aime. J'étais un idiot. Je croyais que tu me voulais du mal. J'ai découvert que je t'aime et que si tu ne m'aimes pas, j'en mourrai. Je te demande à genoux de me répondre. Je souffre. Je ne bougerai pas de la galerie.

Elisabeth tira un peu la langue, haussa les épaules. L'adresse étant pareille, Paul, bouleversé, pressé, avait écrit son propre nom sur l'enveloppe. Elle connaissait ses méthodes. On ne le changerait pas.

En admettant que le pneumatique, au lieu de végéter dans le vestibule, fût revenu comme un cerceau entre les mains de Paul, il se serait découragé de ce retour jusqu'à déchirer la feuille et à perdre espoir. Elle lui épargnerait les suites fâcheuses de sa distraction.

Elle alla dans le cabinet de toilette du vestiaire, déchira le pneumatique et en fit disparaître les traces.

Retournée auprès du malheureux, elle raconta qu'elle venait de la chambre d'Agathe, qu'Agathe dormait et que le pneumatique traînait sur la commode : une enveloppe jaune d'où s'échappait une feuille de papier de cuisine.

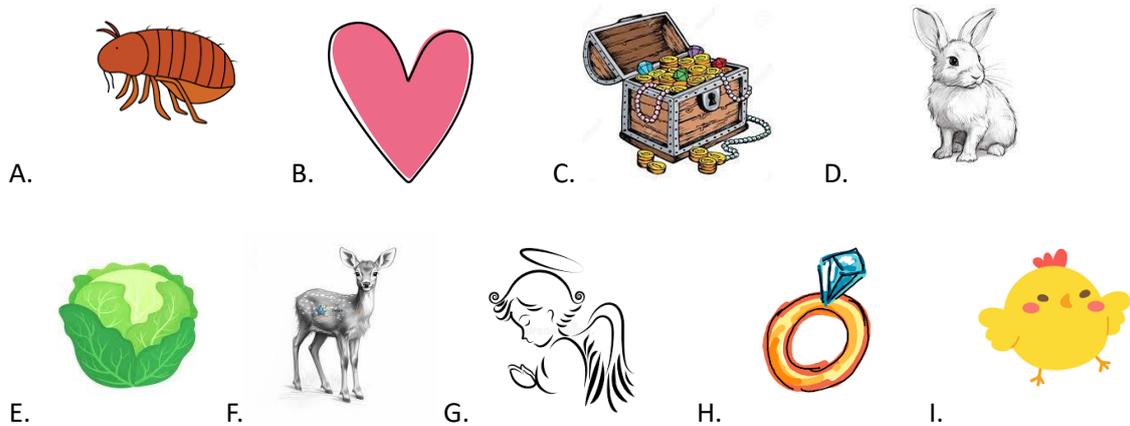
1. Comment est la lettre? Qui est le destinataire et l'expéditeur? Décrivez sa forme et également son contenu.
2. Pourquoi le destinataire prévu n'as pas reçu la lettre?
3. Qu'a-t-elle, Elisabeth, fait avec la lettre? Pourquoi?
4. Recherchez dans le texte les mots positifs et négatifs pour parler de l'amour, des émotions.

3 Créez votre carte mentale sur le thème de l'amour ou un nuage

4 Mots tendres, les petits surnoms des amoureux

L'amour possède son propre langage. En effet, les amoureux utilisent de petits surnoms entre eux. Associez les mots affectueux aux dessins correspondants.

- | | | |
|-------------|----------------|---------------|
| 1. ma puce | 4. mon poussin | 7. mon lapin |
| 2. mon cœur | 5. mon bijou | 8. mon trésor |
| 3. mon ange | 6. mon chou | 9. ma biche |



Qu'en pensez-vous ? Existe-t-il des mots pareils dans votre langue ?



Source: <https://www.capitaine-rencontre.com/actualites-sites-de-rencontre/le-top-des-surnoms-amoureux-preferes-des-francais/>

D'après le graphique, quel est le surnom amoureux le plus employés par les Français? Lequel est le moins employés? Lequel préférez-vous?

5 Les proverbes

Associez les éléments des deux colonnes pour lire les proverbes sur l'amour. Quels pourraient être leurs équivalents tchèque?

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Loin des yeux, | a) est aveugle. |
| 2. L'amour | b) pour s'aimer toujours. |
| 3. Tous les moyens sont bons | c) malheureux en amour. |
| 4. Heureux au jeu | d) d'éternelles amours. |
| 5. Il n'est pas | e) il ne fait jamais nuit. (proverbe africain) |
| 6. Amours nouvelles | f) par l'estomac. |
| 7. Il faut se quitter souvent | g) dans la guerre et dans l'amour. |
| 8. Là où on s'aime | h) loin du cœur. |
| 9. L'amour passe | i) oublie les vieilles. |

6 Expression orale

1. Si vous êtes mariés ou en couple, parlez de votre rencontre.
2. Avez-vous déjà eu un coup de foudre ?
3. Est-ce qu'on peut trouver l'homme / la femme idéal(e) sur les réseaux sociaux (voir aussi l'activité ci-dessous) ou l'amour réel dans un monde virtuel ?
4. Est-ce que vous utilisez souvent votre téléphone portable ou votre ordinateur pour envoyer des textos d'amour, communiquer, exprimer vos sentiments ?
5. D'après vous, s'agit-il d'une véritable communication ?
6. Internet aide les personnes timides à s'exprimer ? Pourquoi ?

7 Expression écrite: Projet Le mur des je t'aime

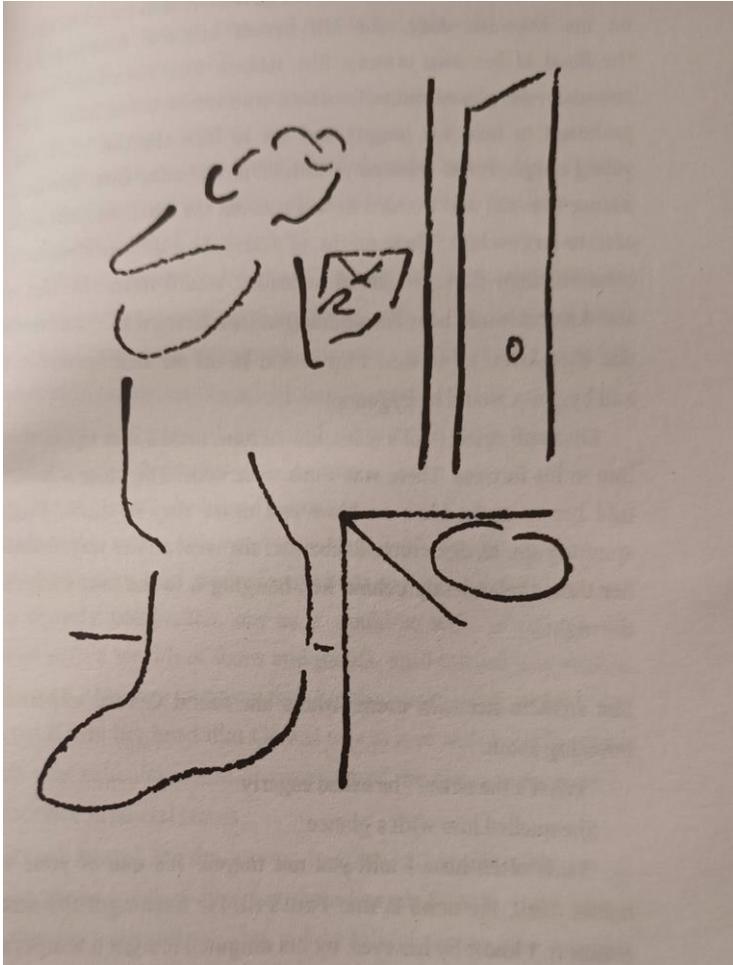
8 Expression écrite: Un dîner romantique

Vous pensez organiser un dîner romantique avec votre bien-aimé(e). Vous voulez tout prévoir et planifier à l'avance pour être sûr(e) que tout sera parfait. Pour surprendre votre chéri(e), vous avez eu l'idée d'organiser un dîner inoubliable sur un bateau-mouche sur la Seine. Vous contactez le service des bateaux-mouches pour vous informer sur le menu, les offres spéciales et réserver une table. Imaginez le dialogue. Votre texte comprendra 25 lignes.

Fiche enseignant

1 Discussion

Observez l'illustration dessinée par Cocteau. Décrivez le dessin. Qui est-ce? Qu'est-ce que la personne fait et pourquoi? Imaginez la situation.



Source: illustration des Enfants terrible de Cocteau

2 Compréhension écrite

Lisez le texte et répondez à des questions.

Paul attendait du pneumatique un résultat violent. Agathe ne pouvait pas ne pas l'avoir reçu. Ce coup nul, cette attente le tuait. Les promesses qu'il s'était faites de prudence, de silence, l'abandonnèrent. Il voulait savoir, coûte que coûte. L'incertitude devenait intolérable. Elisabeth sortait de chez Agathe; il l'interrogea.

— Quel pneumatique?

Elisabeth, livrée à ses propres moyens, aurait sans doute engagé une dispute et les injures l'eussent vite distraite, avertissant Paul de se taire, de répondre, de crier plus fort. Mais en face d'un tribunal et d'un tribunal tendre, il avoua. Il avoua sa découverte, sa maladresse, son pneumatique, et supplia sa sœur de lui dire si Agathe le repoussait.

Ces coups successifs ne provoquaient chez l'automate que les déclenchements qui variaient ses directives. Elisabeth s'épouvanta de ce pneumatique. Agathe savait-elle et Vavait-elle bernée? Avait-elle oublié d'ouvrir un pneumatique et, reconnaissant l'écriture, était-elle en train de l'ouvrir? Allait-elle apparaître?

— Une minute, fit-elle, mon chéri. Attends-moi, j'ai des choses sérieuses à te dire. Agathe ne m'a pas parlé de ton pneumatique.

Un pneumatique ne s'envole pas. Il faut que ce pneumatique se retrouve. Je remonte; je reviens dans un instant.

Elle se sauva, et se rappelant les plaintes d'Agathe, elle se demanda si le pneumatique n'avait pas été déposé dans le vestibule. Personne n'était sorti. Gérard ne regardait pas les lettres. Si on l'avait laissé en bas, il se pouvait qu'il y fut encore.

Il y était. L'enveloppe jaune froissée, incurvée, imitait une feuille morte, mise sur un plateau.

Elle alluma. C'était l'écriture de Paul, une grosse écriture de mauvais élève, mais l'enveloppe portait sa propre adresse. Paul écrivait à Paul! Elisabeth déchira l'enveloppe.

Cette maison ignorait le papier à lettres; on écrivait sur n'importe quoi. Elle déplia une feuille quadrillée, un papier de lettre anonyme.

Agathe, ne te fâche pas, je t'aime. J'étais un idiot. Je croyais que tu me voulais du mal. J'ai découvert que je t'aime et que si tu ne m'aimes pas, j'en mourrai. Je te demande à genoux de me répondre. Je souffre. Je ne bougerai pas de la galerie.

Elisabeth tira un peu la langue, haussa les épaules. L'adresse étant pareille, Paul, bouleversé, pressé, avait écrit son propre nom sur l'enveloppe. Elle connaissait ses méthodes. On ne le changerait pas.

En admettant que le pneumatique, au lieu de végéter dans le vestibule, fût revenu comme un cerceau entre les mains de Paul, il se serait découragé de ce retour jusqu'à déchirer la feuille et à perdre espoir. Elle lui épargnerait les suites fâcheuses de sa distraction.

Elle alla dans le cabinet de toilette du vestiaire, déchira le pneumatique et en fit disparaître les traces.

Retournée auprès du malheureux, elle raconta qu'elle venait de la chambre d'Agathe, qu'Agathe dormait et que le pneumatique traînait sur la commode : une enveloppe jaune d'où s'échappait une feuille de papier de cuisine.

Un pneumatique: dopis (pařížské potrubní pošty)

1. Comment est la lettre? Qui est le destinataire et l'expéditeur? Décrivez sa forme et également son contenu.
Paul. L'enveloppe jaune, le papier de cuisine. Paul exprime ses sentiments amoureux à Agathe. Il s'agit d'une lettre d'amour.
2. Pourquoi le destinataire prévu n'as pas reçu la lettre? Parce Paul n'a pas écrit le nom d'Agathe sur l'enveloppe, il y a mis son propre nom.
3. Qu'a-t-elle, Elisabeth, fait avec la lettre? Pourquoi? Elle alla dans le cabinet de toilette du vestiaire, déchira le pneumatique et en fit disparaître les traces. Parce qu'elle aime Paul.
4. Recherchez dans le texte les mots positifs et négatifs pour parler de l'amour, des émotions.

Incertitude, mon chéri, aimer, souffrir, décourager, perdre espoir.

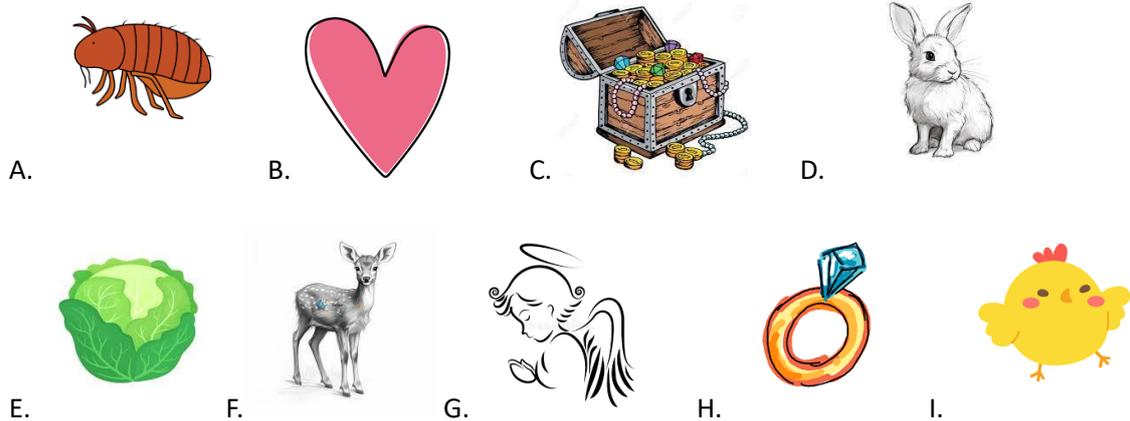
3 Créez votre carte mentale sur le thème de l'amour ou un nuage

Word cloud en ligne sur le site <https://wordart.com/create>.

4 Mots tendres, les petits surnoms des amoureux

L'amour possède son propre langage. En effet, les amoureux utilisent de petits surnoms entre eux. Associez les mots affectueux aux dessins correspondants.

- | | | |
|-------------|----------------|---------------|
| 1. ma puce | 4. mon poussin | 7. mon lapin |
| 2. mon cœur | 5. mon bijou | 8. mon trésor |
| 3. mon ange | 6. mon chou | 9. ma biche |



Réponses: 1A, 2B, 3G, 4I, 5H, 6E, 7D, 8C, 9F

Qu'en pensez-vous ? Existe-t-il des mots pareils dans votre langue ? Zlatíčko, beruško, králíčku, broučku, srdíčko, medvídku, ...

D'après le graphique, quel est le surnom amoureux le plus employés par les Français? Lequel est le moins employés? Lequel préférez-vous?

Le plus employé est Mon Coeur, le moins Mon Doudou.



Source: <https://www.capitaine-rencontre.com/actualites-sites-de-rencontre/le-top-des-surnoms-amoureux-preferes-des-francais/>

5 Les proverbes

Associez les éléments des deux colonnes pour lire les proverbes sur l'amour. Quels pourraient être leurs équivalents tchèque?

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Loin des yeux, | a) est aveugle. |
| 2. L'amour | b) pour s'aimer toujours. |
| 3. Tous les moyens sont bons | c) malheureux en amour. |
| 4. Heureux au jeu | d) d'éternelles amours. |
| 5. Il n'est pas | e) il ne fait jamais nuit. (proverbe africain) |
| 6. Amours nouvelles | f) par l'estomac. |
| 7. Il faut se quitter souvent | g) dans la guerre et dans l'amour. |
| 8. Là où on s'aime | h) loin du cœur. |
| 9. L'amour passe | i) oublie les vieilles. |

Réponses : 1) h, 2) a, 3) g, 4) c, 5) d, 6) i, 7) b, 8) e, 9) f

Sejde z očí, sejde z mysli.

Láska je slepá.

V lásce je vše dovoleno.

Neštěstí ve hře, štěstí v lásce.

Žádná láska netrvá věčně.

Pro jedno kvítí slunce nesvíí.

Láska prochází žaludkem.

6 Expression orale

1. Si vous êtes mariés ou en couple, parlez de votre rencontre.
2. Avez-vous déjà eu un coup de foudre ?
3. Est-ce qu'on peut trouver l'homme / la femme idéal(e) sur les réseaux sociaux (voir aussi l'activité ci-dessous) ou l'amour réel dans un monde virtuel ?
4. Est-ce que vous utilisez souvent votre téléphone portable ou votre ordinateur pour envoyer des textos d'amour, communiquer, exprimer vos sentiments ?
5. D'après vous, s'agit-t-il d'une véritable communication ?
6. Internet aide les personnes timides à s'exprimer ? Pourquoi ?

7 Expression écrite: Projet Le mur des je t'aime

L'amour et les nouvelles technologies Blogs, SMS, MSN ... Les jeunes ont aujourd'hui à leur disposition une palette de supports où ils peuvent exprimer librement leurs sentiments et leurs pensées et envoyer leurs messages d'amour. L'amour et les nouvelles technologies est donc un sujet vaste et actuel sur lequel les apprenants peuvent donner leur point de vue. Les plus accros aux nouvelles technologies, préféreront sans doute écrire un SMS d'amour qui sera plus court et plus simple.

Le mur des je t'aime est une œuvre insolite devenant aujourd'hui un véritable monument à la gloire des amoureux du monde entier ! Faites visionner cette vidéo et demandez aux apprenants de décrire ce qu'ils ont vu. Comment trouvent-ils cette idée ? Quel est le message et l'objectif de cette œuvre ? (devenir un trait d'union entre les gens et transmettre un message de paix, d'amour et de réconciliation contre l'individualisme de l'époque). Après avoir parlé de ce monument romantique érigé à Montmartre, on met du papier d'emballage blanc sur un mur et on invite les apprenants à écrire leur propre message d'amour. Ce sera leur propre mur des je t'aime ! Jetez un coup d'œil à ce qu'ont fait les élèves du lycée Gabriel Ferrater de Reus. <http://www.youtube.com/watch?v=hBt7uupi6rg>

8 Expression écrite: Un dîner romantique

Vous pensez organiser un dîner romantique avec votre bien-aimé(e). Vous voulez tout prévoir et planifier à l'avance pour être sûr(e) que tout sera parfait. Pour surprendre votre chéri(e), vous avez eu l'idée d'organiser un dîner inoubliable sur un bateau-mouche sur la Seine. Vous contactez le service des bateaux-mouches pour vous informer sur le menu, les offres spéciales et réserver une table. Imaginez le dialogue. Votre texte comprendra 25 lignes.

GRILLE D'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE B2

ÉCRIT ARGUMENTÉ

25 points

Respect de la consigne Respecte la situation et le type de production demandée. Respecte la consigne de longueur minimale indiquée.*	0	0,5	1	1,5	2					
Correction sociolinguistique Peut adapter sa production à la situation, au destinataire et adopter le niveau d'expression formelle convenant aux circonstances.	0	0,5	1	1,5	2					
Capacité à présenter des faits Peut évoquer avec clarté et précision des faits, des événements ou des situations.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3			
Capacité à argumenter une prise de position Peut développer une argumentation en soulignant de manière appropriée points importants et détails pertinents.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3			
Cohérence et cohésion Peut relier clairement les idées exprimées sous forme d'un texte fluide et cohérent. Respecte les règles d'usage de la mise en page. La ponctuation est relativement exacte mais peut subir l'influence de la langue maternelle.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4	

Compétence lexicale / orthographe lexicale

Étendue du vocabulaire Peut utiliser une gamme assez étendue de vocabulaire en dépit de lacunes lexicales ponctuelles entraînant l'usage de périphrases.	0	0,5	1	1,5	2				
Maîtrise du vocabulaire Peut utiliser un vocabulaire généralement approprié bien que des confusions et le choix de mots incorrects se produisent sans gêner la communication.	0	0,5	1	1,5	2				
Maîtrise de l'orthographe Peut produire un écrit suivi, clair et intelligible. L'orthographe est relativement exacte mais peut subir l'influence de la langue maternelle. Peut orthographier correctement la plupart des mots attendus à ce niveau.	0	0,5	1						

Compétence grammaticale / orthographe grammaticale

Choix des formes A un bon contrôle grammatical. Des erreurs non systématiques peuvent encore se produire sans conduire à des malentendus.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
Degré d'élaboration des phrases Peut utiliser de manière appropriée des constructions variées.	0	0,5	1	1,5	2				

Source: Grille d'évaluation de l'épreuve DELF.

Fiche pédagogique n°4

SAVOIRS

Lexicaux : décrire une affiche

Grammaticaux : le passé simple et l'imparfait

Socio-culturels : film

Type du document : Oral () écrit (x) visuel (x) audiovisuel ()

Durée : 90 minutes

Niveau: B1

Matériel nécessaire : Fiche apprenant à photocopier avec l'extrait

Référence bibliographique ou sitographique : COCTEAU Jean, Les Enfants terribles. Paris: Bernard Grasset, 1925. En ligne sur le site

<https://archive.org/details/lesenfantsterrib0000jean/page/28/mode/2up>

STRATEGIES D'EVALUATION

ORAL (X) ECRIT (X)

- FORMATIVE (PROCESSUS EN CLASSE) ETAPES
- SOMMATIVE : PRODUIT FINAL. (Grille d'évaluation)

Fiche apprenant

1 Etude iconographique de l'affiche du spectacle



Source: Affiche du film Les Enfants Terribles (1950)

1. Décrivez l'affiche.
2. Faites des hypothèses de lecture à partir de l'affiche.
3. Préférez-vous lire un livre ou regarder un film? Pourquoi? Quels sont les avantages et les inconvénients?

2 Travail avec le texte

Lisez le texte et répondez aux questions ci-dessous.

Dargelos était le coq du collège. Il goûtait ceux qui le bravaient ou le secondaient. Or, chaque fois que l'élève pâle se trouvait en face des cheveux tordus, des genoux blessés, de la veste aux poches intrigantes, il perdait la tête.

La bataille lui donnait du courage. Il courrait, il rejoindrait Dargelos, il se battrait, le défendrait, lui prouverait de quoi il était capable.

La neige volait, s'écrasait sur les pélerines, étoilait les murs. De place en place, entre deux nuits, on voyait le détail d'une figure rouge à la bouche ouverte, une main qui désigne un but.

Une main désigne l'élève pâle qui titube et qui va encore appeler. Il vient de reconnaître, debout sur un perron, un des acolytes de son idole. C'est cet acolyte qui le condamne. Il ouvre la bouche « Darg... »; aussitôt la boule de neige lui frappe la bouche, y pénètre, paralyse les dents. Il a juste le temps d'apercevoir un rire et, à côté du rire, au milieu de son état-major, Dargelos qui se dresse, les joues en feu, la chevelure en désordre, avec un geste immense.

Un coup le frappe en pleine poitrine. Un coup sombre. Un coup de poing de marbre. Un coup de poing de statue. Sa tête se vide. Il devine Dargelos sur une espèce d'estrade, le bras retombé, stupide, dans un éclairage surnaturel.

Il gisait par terre. Un flot de sang échappé de la bouche barbouillait son menton et son cou, imbibait la neige. Des sifflets retentirent. En une minute la cité se vida. Seuls quelques curieux se pressaient autour du corps et, sans porter aucune aide, regardaient avidement la bouche rouge. Certains s'éloignaient, craintifs, en faisant claquer leurs doigts; ils avançaient une lippe, levaient les sourcils et hochaient la tête; d'autres rejoignaient leurs sacs d'une glissade. Le groupe de Dargelos restait sur les marches du perron, immobile. Enfin le censeur et le concierge du collège apparurent, prévenus par l'élève que la victime avait appelé Gérard en entrant dans la bataille. Il les précédait. Les deux hommes soulevèrent le malade; le censeur se tourna du côté de l'ombre :

— C'est vous, Dargelos?

— Oui, monsieur.

— Suivez-moi.

Et la troupe se mit en marche. Les privilèges de la beauté sont immenses. Elle agit même sur ceux qui ne la constatent pas. Les maîtres aimaient Dargelos. Le censeur était extrêmement ennuyé de cette histoire incompréhensible.

p.12-16

- 1) Qui sont les deux personnages présentés ? Qu'est-ce qui caractérise chacun d'eux ? Relevez des indices précis du texte pour justifier votre réponse.
- 2) Quelle est la figure de style utilisée dans la première phrase du texte ? Expliquez son sens.

3) « Il courrait, il rejoindrait Dargelos, il se battrait, le défendrait, lui prouverait de quoi il était capable»

a) Quel est le personnage désigné par le pronom personnel « il » dans cette phrase?

b) Indiquez le mode des verbes soulignés dans cette même phrase. Justifiez son emploi.

c) Que nous apprend cette phrase sur les souhaits du personnage?

4) Relevez le champ lexical de la vue.

3 La réécriture

Il ouvre la bouche « Darg... »; aussitôt la boule de neige lui frappe la bouche, y pénètre, paralyse les dents. Il a juste le temps d'apercevoir un rire et, à côté du rire, au milieu de son état-major, Dargelos qui se dresse, les joues en feu, la chevelure en désordre, avec un geste immense. Un coup le frappe en pleine poitrine. Un coup sombre. Un coup de poing de marbre. Un coup de poing de statue. Sa tête se vide.

Réécrivez ce passage au passé, en utilisant l'imparfait ou le passé simple.

4 La rédaction

Selon vous, faut-il, comme Paul, être prêt à tout pour se faire accepter par les autres?

Votre texte fera au moins 20 lignes.

Fiche enseignant

1 Etude iconographique de l'affiche du spectacle



Source: Affiche du film Les Enfants Terribles (1950)

1. Demander aux élèves de décrire l'affiche.

Sur fond bleu figurant le ciel, radieux. En haut à droite, la silhouette d'un petit personnage masculin habillé en manteau avec une écharpe. Il tient une boule de neige dans sa main prêt à jeter. On y retrouve encore deux visages, un masculin et l'autre féminin. Au dessous du nom Jean Pierre Melville (le metteur en scène) se trouve le titre Les Enfants Terribles et de Jean Cocteau se détache en rouge centré au milieu de la feuille. Les couleurs prédominantes sont noir, bleu et rouge.

2. Demander aux élèves de faire des hypothèses de lecture à partir de l'affiche.
3. Préférez-vous lire un livre ou regarder un film? Pourquoi? Quels sont les avantages et les inconvénients?

2 Travail avec le texte

Lisez le texte et répondez aux questions ci-dessous.

Dargelos était le coq du collège. Il goûtait ceux qui le bravaient ou le secondaient. Or, chaque fois que l'élève pâle se trouvait en face des cheveux tordus, des genoux blessés, de la veste aux poches intrigantes, il perdait la tête.

La bataille lui donnait du courage. Il courrait, il rejoindrait Dargelos, il se battrait, le défendrait, lui prouverait de quoi il était capable.

La neige volait, s'écrasait sur les pélerines, étoilait les murs. De place en place, entre deux nuits, on voyait le détail d'une figure rouge à la bouche ouverte, une main qui désigne un but.

Une main désigne l'élève pâle qui titube et qui va encore appeler. Il vient de reconnaître, debout sur un perron, un des acolytes de son idole. C'est cet acolyte qui le condamne. Il ouvre la bouche « Darg... »; aussitôt la boule de neige lui frappe la bouche, y pénètre, paralyse les dents. Il a juste le temps d'apercevoir un rire et, à côté du rire, au milieu de son état-major, Dargelos qui se dresse, les joues en feu, la chevelure en désordre, avec un geste immense.

Un coup le frappe en pleine poitrine. Un coup sombre. Un coup de poing de marbre. Un coup de poing de statue. Sa tête se vide. Il devine Dargelos sur une espèce d'estrade, le bras retombé, stupide, dans un éclairage surnaturel.

Il gisait par terre. Un flot de sang échappé de la bouche barbouillait son menton et son cou, imbibait la neige. Des sifflets retentirent. En une minute la cité se vida. Seuls quelques curieux se pressaient autour du corps et, sans porter aucune aide, regardaient avidement la bouche rouge. Certains s'éloignaient, craintifs, en faisant claquer leurs doigts; ils avançaient une lippe, levaient les sourcils et hochaient la tête; d'autres rejoignaient leurs sacs d'une glissade. Le groupe de Dargelos restait sur les marches du perron, immobile. Enfin le censeur et le concierge du collège apparurent, prévenus par l'élève que la victime avait appelé Gérard en entrant dans la bataille. Il les précédait. Les deux hommes soulevèrent le malade; le censeur se tourna du côté de l'ombre :

— C'est vous, Dargelos?

— Oui, monsieur.

— Suivez-moi.

Et la troupe se mit en marche. Les privilèges de la beauté sont immenses. Elle agit même sur ceux qui ne la constatent pas. Les maîtres aimaient Dargelos. Le censeur était extrêmement ennuyé de cette histoire incompréhensible.

p.12-16

1) Qui sont les deux personnages présentés ? Qu'est-ce qui caractérise chacun d'eux ? Relevez des indices précis du texte pour justifier votre réponse.

Dargelos: le coq du collège, des cheveux tordus, des genoux blessés, de la veste aux poches intrigantes, idole, se dresse, les joues en feu, la chevelure en désordre, avec un geste immense

l'élève pâle: Il bravait ou secondait Dargelos, il perdait la tête. La bataille lui donnait du courage. Il courrait, il rejoindrait Dargelos, il se battrait, le défendrait, lui prouverait de quoi il était capable.

2) Quelle est la figure de style utilisée dans la première phrase du texte ? Expliquez son sens.

Le coq = métaphore

3) « Il courrait, il rejoindrait Dargelos, il se battrait, le défendrait, lui prouverait de quoi il était capable»

a) Quel est le personnage désigné par le pronom personnel « il » dans cette phrase?

Paul=l'élève pâle

b) Indiquez le mode des verbes soulignés dans cette même phrase. Justifiez son emploi.

Le conditionnel

c) Que nous apprend cette phrase sur les souhaits du personnage?

Il veut défendre Dargelos, se reprocher de lui.

4) Relevez le champ lexical de la vue.

on voyait, apercevoir

3 La réécriture

Il ouvre la bouche « Darg... »; aussitôt la boule de neige lui frappe la bouche, y pénètre, paralyse les dents. Il a juste le temps d'apercevoir un rire et, à côté du rire, au milieu de son état-major, Dargelos qui se dresse, les joues en feu, la chevelure en désordre, avec un geste immense. Un coup le frappe en pleine poitrine. Un coup sombre. Un coup de poing de marbre. Un coup de poing de statue. Sa tête se vide.

Récrivez ce passage au passé, en utilisant l'imparfait ou le passé simple.

4 La rédaction

Selon vous, faut-il, comme Paul, être prêt à tout pour se faire accepter par les autres?

Votre texte fera au moins 20 lignes.

GRILLE D'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE B1

ESSAI

25 points

Respect de la consigne Peut mettre en adéquation sa production avec le sujet proposé. Respecte la consigne de longueur minimale indiquée.*	0	0,5	1	1,5	2				
Capacité à présenter des faits Peut décrire des faits, des événements ou des expériences.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
Capacité à exprimer sa pensée Peut présenter ses idées, ses sentiments et / ou ses réactions et donner son opinion.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
Cohérence et cohésion Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3		

Compétence lexicale / orthographe lexicale

Étendue du vocabulaire Possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants, si nécessaire à l'aide de périphrases.	0	0,5	1	1,5	2
Maîtrise du vocabulaire Montre une bonne maîtrise du vocabulaire élémentaire mais des erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.	0	0,5	1	1,5	2
Maîtrise de l'orthographe lexicale L'orthographe lexicale, la ponctuation et la mise en page sont assez justes pour être suivies facilement le plus souvent.	0	0,5	1	1,5	2

Compétence grammaticale / orthographe grammaticale

Degré d'élaboration des phrases Maîtrise bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes.	0	0,5	1	1,5	2
Choix des temps et des modes Fait preuve d'un bon contrôle malgré de nettes influences de la langue maternelle.	0	0,5	1	1,5	2
Morphosyntaxe – orthographe grammaticale Accord en genre et en nombre, pronoms, marques verbales, etc.	0	0,5	1	1,5	2

Source: Grille d'évaluation de l'épreuve DELF.

Bibliographie

<https://www.bibliothequesonore.ch/livre/3707>

COCTEAU Jean, Les Enfants terribles. Paris: Bernard Grasset, 1925. En ligne sur le site

<https://archive.org/details/lesenfantsterrib0000jean/page/28/mode/2up>

<https://www.radiofrance.fr/franceinter/podcasts/ca-peut-pas-faire-de-mal/les-enfants-terribles-de-jean-cocteau-un-livre-singulier-et-veneneux-8582342>

https://casnav.ac-creteil.fr/IMG/pdf/sq_amour.pdf7

https://tiplanet.org/modules/archives/downloads2/1371490432/Francais_DNB_LFIGP2013.pdf

Affiche du film Les Enfants Terribles (1950). <https://i1.wp.com/laplumedeloiseaulyre.com/wp-content/uploads/2016/10/les-enfants-terribles.jpeg?resize=260%2C355&ssl=1>

Grille d'évaluation de l'épreuve DELF. <https://www.france-education-international.fr/>

Annexe 1. <https://job-in-france.babylangues.com/french-language/province-ou-provence/>

Annexe 2. www.polyglottes.org

Le graphique. <https://www.capitaine-rencontre.com/actualites-sites-de-rencontre/le-top-des-surnoms-amoureux-preferes-des-francais/>

<https://www.youtube.com/watch?v=DZEv01cJuLI>

Annexe 3. <https://bagagelitteraireabord.wordpress.com/2020/12/21/karambolage-arteinfo-et-societe-les-arrondissements-de-paris-5min-c-o-qcm-des-b1/>

Annexe 4. Source: <https://www.parisdefined.com/just-what-exactly-is-an-arrondissement/>